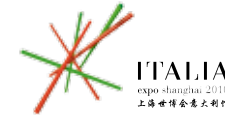


ITALIA   
Italian Trade Commission  
意大利对外贸易委员会



同济大学  
TONGJI UNIVERSITY

# ARCH DESIGN ITALIA 意大利建筑设计

**Design, architettura e urbanistica:  
proposte italiane per la città del futuro**

**设计，建筑与城市规划：  
意大利对未来城市的构想**

意大利对外贸易委员会上海代表处  
Istituto nazionale per il Commercio Estero - ICE  
Ufficio di Shanghai

Room 1901B - 1906, The Center,  
989 Changle Road, Shanghai 200031  
地址: 上海市长乐路989号世纪商贸广场1901B - 1906  
邮编: 200031  
Tel/电话: 021 - 62488600 / 54075050  
Fax/传真: 021 - 62482169  
E-mail/电子邮箱: shanghai@ice.it  
Website/网址: www.italtrade.com www.ice.gov.it

Istituto nazionale per il Commercio Estero - ICE  
Dipartimento Promozione dell'Internazionalizzazione  
Area Sistema Abitare

地址: Via Liszt, 21  
00144 Roma, Italia  
Tel/电话: +39 06 59926226  
Fax/传真: +39 06 59926220  
E-mail/电子邮箱: sistema.abitare@ice.it  
Website/网址: www.ice.gov.it

Official Partner  
官方合作机构



L'Istituto nazionale per il Commercio Estero - ICE,  
il Commissariato Italiano per l'Expo 2010 e  
l'Università Tongji  
hanno il piacere di invitarLa al Seminario

## ARREDO E DESIGN ITALIANI: SOLUZIONI PER UNA "BETTER LIFE"

PADIGLIONE ITALIA  
Auditorium  
Zona C, Shanghai World Expo 2010

20 settembre 2010

- ore 13.30 *Registrazione dei partecipanti*
- ore 14.00 **APERTURA DEI LAVORI**  
Beniamino Quintieri, Commissario Generale Expo 2010  
Umberto Vattani, Presidente ICE
- ore 14.15 **PRIMA PARTE - A proposito del design: differenza fra stilismo e design**  
**Narrazione** di Philippe Daverio
- ore 14.30 I padri del gusto moderno *Intervento di Aldo Cibic*
- ore 15.00 I milanesi del dopoguerra e la nascita del mito *Intervento di Umberto Vattani*
- ore 15.30 I guru della terza generazione *Intervento di Marino Folin*
- ore 16.00 **Pausa caffè'**
- ore 16.15 **SECONDA PARTE - A proposito dell'italianità**  
**Tavola rotonda** condotta da Philippe Daverio e Wu Zhi Qiang  
Con la partecipazione di Aldo Cibic, Marino Folin, Stefano Micelli e Umberto Vattani
- Differenza fra lusso e eleganza  
La genesi dell'opera d'arte totale in epoca barocca  
Il rapporto naturale fra progettista e operaio/artigiano  
L'Italia di FORMA + MATERIA*
- ore 17.30 **Filmati delle aziende italiane che hanno contribuito alla realizzazione del Padiglione Italia:**  
**Calligaris, Fiandre, iGuzzini, Mascagni, Matteo Grassi, Poltrona Frau, Technogym**
- ore 18.00 **Visita guidata al Padiglione Italia**
- ore 18.30 **Cena buffet**

Per ulteriori informazioni:  
Istituto nazionale per il Commercio Estero - ICE,  
Ufficio di Shanghai  
Tel: 021 - 62488600  
E-mail: shanghai@ice.it

**Appuntamento  
h. 12.30  
Hilton Hotel,  
250 Hua Shan Road**

意大利对外贸易委员会 - ICE  
2010上海世博会意大利政府总代表办公室  
同济大学  
诚挚邀请您参加研讨会

## 意大利家具与设计: 带来 "更美好的生活"

意大利国家馆  
演讲厅  
C片区, 2010上海世博会

2010年9月20日

- 13:30 *与会来宾签到*
- 14:00 **欢迎辞**  
2010上海世博会意大利政府总代表 Beniamino Quintieri  
意大利对外贸易委员会主席 Umberto Vattani
- 14:15 **第一部分 - 有关设计: 造型与设计的差异**  
Philippe Daverio **作介绍**
- 14:30 现代品味之父 *Aldo Cibic 发言*
- 15:00 战后的米兰人与神话的诞生 *Umberto Vattani 发言*
- 15:30 第三代设计宗师 *Marino Folin 发言*
- 16:00 **茶歇**
- 16:15 **第二部分 - 有关意大利风格**  
**圆桌会议**由 Philippe Daverio 和吴志强主持  
与会嘉宾 Aldo Cibic, Marino Folin, Stefano Micelli 以及 Umberto Vattani
- 奢华与优雅之间的差别  
巴洛克时期艺术作品的起源  
设计师与工人 / 工匠之间的自然关系  
形式 + 物质构成的意大利*
- 17:30 **意大利企业短片播放,**  
**这些企业为2010上海世博会意大利国家馆的建造做出了重要贡献。**  
**Calligaris, 菲安德来公司 Fiandre, iGuzzini, Mascagni, Matteo Grassi, Poltrona Frau, Technogym**
- 18:00 **带领参观意大利国家馆**
- 18:30 **自助晚餐**

更多详情请咨询:  
意大利对外贸易委员会 - ICE  
上海代表处  
Tel: 021- 62488600  
E-mail: shanghai@ice.it

**集合时间:  
12:30  
集合地点:  
华山路250号希尔顿酒店**